

## 報告とお知らせ／Announcements

- 本日は、礼拝後に記念写真を撮ります。その後、ポットラックランチと11月誕生者のお祝いもちます。どなたもご参加下さい。  
Today after the service, we will take a church picture, and then we will have Thanksgiving potluck luncheon and November's birthday celebration. Please join us!
- 次週の聖日からアドベント（降臨節、待降節）を迎えます。神の御子イエス・キリストのご降誕を喜び祝うとともに、再びこの世に戻って来られる再臨の主を待ち望みましょう！  
Starting from next Sunday, we will be in the advent. May this be a time of celebrating the birth of Jesus Christ, the Son of God and looking forward to seeing the second coming of the Lord.
- 次週は礼拝後に執事会が予定されています。  
Board meeting is scheduled NEXT week.
- 新年聖会(来年1月7日～8日)の申込書が届いています。聖会の詳細については案内のチラシをご覧ください。申込（締切12/5）担当は玄牧師です。  
So. Cal. Shinnen Seikai will be held from January 7<sup>th</sup> & 8<sup>th</sup> (Friday and Saturday) at Westin LAX, CA. Registration is due on December 5<sup>th</sup>.



### 今週の誕生者／Birthday of this week

22<sup>nd</sup> (Mon) Akihito Mori

### 次週(11/28)の礼拝と奉仕者／Next Worship Service(11/28) & Workers

司会／Chair : Tamao S.

聖書／Scripture : ヨハネ福音書1章9-13節、John1:9-13

聖書朗読／Scripture Reading : Junko G. & Brett S.

メッセージ翻訳／Translator : Tamao S.

献金／Offering : Junko M. & Takako W.

SS教師&補助／SS Teacher & Helper : Junko M. & Risa P.

★都合がつかない場合は、牧師までご連絡ください。  
If it is inconvenient for you, please contact Pastor Jin.



## メッセージメモ／Message Memo



### 初めての方々へ／If you are visiting:

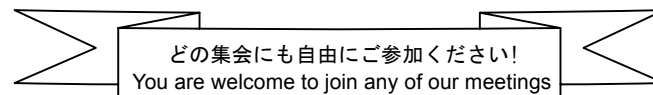
- 教会は心からあなたのおいでを歓迎いたします。
- 「歓迎カード」にご記入ください。
- 聖書やキリスト教に関するご質問また個人的ご相談などありましたら、遠慮なく牧師にお尋ねください。
- We truly welcome your visit
- Please fill out a “Welcome card”
- If you have any questions about the Bible, Christianity, or would like to speak to Pastor Jin, please feel free to contact him.

### 礼拝／Worship Service @ Pima County Medical Society Bldg. (5199 E. Farness)

- ★ 日曜礼拝&日曜学校 11 AM  
Sunday Worship Service (Bilingual) & Sunday school (Japanese)

### 平日集会／Weekday meetings

- ★ 水曜 祈禱会(日本語) @玄宅  
Wednesday Prayer Meeting (Japanese) @Hyun's house.  
水曜 オロバレー地区祈禱会(日本語)  
Wednesday Oro Valley Prayer Meeting (Japanese)
- ★ 土曜 青年の集い(日本語)  
Saturday Young Adult Bible Study & Fellowship (Japanese)





主の祈り / The Lord's

天にいます私たちの父よ。御名があがめられますように。御国が来ますように。みこころが天で行なわれるように地でも行なわれますように。私たちの日ごとの糧をきょうもお与えください。私たちの負いめをお赦してください。私たちも、私たちに負いめのある人たを赦しました。私たちを試みにあわせなで、悪からお救いください。国と力と栄えとは、とこしえにあなたのものだからです。アーメン

Our Father in Heaven, hallowed be your Name, your Kingdom come, your will be done, on earth as in Heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins, as we forgive those who sin against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power and the glory are yours now and forever. Amen.

礼拝の心得 / Preparing your heart to Worship

- 主日礼拝には、最善の努力を払い、喜びと感謝をもって出席しましょう。これが最高の証であり祝福です。
礼拝前は私語を避け、黙禱のうちにみ言葉を聴く心構えをしましょう。
祈禱がなされているときは、終わってから着席しましょう。
賛美、祈禱、献金はまごころをこめていたしましょう。
礼拝後は、お互いに祈り合い、交わりを深めましょう。
定刻に出席しましょう。都合で休まなければならないときは、あらかじめ牧師に連絡しましょう。
Make an effort to attend every Sunday service, and come before the Lord with joy and gratitude. This is the greatest testimony and blessing.
Avoid private talk, and prepare yourself for the message by silent prayer before the service.
When someone is praying in the service, please wait until it finishes, then take your seat
Offer your song of praises, prayer, and offering with all your heart.
After the service, pray for each other and fellowship with one another.
Attend the service on time. If you will be absence for any reason, notify your pastor in advance.

牧師 玄 仁 Rev. In (Jin) Hyun

Tel: 907-8722 e-mail: inhyun\_jinchan1@yahoo.co.jp
Mailing Address: P.O. Box 43366 Tucson, AZ 85733-3366
Church Web Site: www.jcctucson.org

本教会は、OMS北米ホーリネス教団のツーソン日本人教会であり、モルモン教、統一協会、エホバの証人とは一切関係がありません。This church is affiliated with the Oriental Missionary Society Holiness Church of North America, and is an evangelical, Bible believing church.

～ 今年の御言葉・2010 Theme Verse

主を待ち望む者は新しく力を得、鷲のように翼をかって上ることができる。走ってもたゆまず、歩いても疲れない。イザヤ書40章31節

But those who hope in the Lord will renew their strength. They will soar on wings like eagles; they will run and not grow weary, they will walk and not be faint. Isaiah40:31

Nov 21, 2010

聖日礼拝 Sunday Worship Service

司会Chair : 柳橋 実兄 Min Yanagihashi

招詞 / Call to Worship
祈り / Opening Prayer
主の祈り / The Lord's Prayer
賛美 / Songs of Praise:

献金 / Offering

Evelyn Y.
Ikuko W.

日曜学校のための祈り
Prayer for Sunday School

聖書朗読
Scripture Reading

第一テサロニケ5章18節
1Thessalonians 5:18

Eriko N.
Risa P.

メッセージ
Message

「感謝」
"Thanksgiving"

玄 仁師
Rev. Hyun

賛美
Song of Response:

新聖歌 #18 「おお御神をほめまつれ」
Hymn #66 "To God be the Glory"

頌栄 / Doxology:
祝禱 / Benediction

Hymn #626

報告 / Announcements